

100 Jahre Japanologie

Im August 1914 wurde Karl Florenz, zuvor noch Professor für Vergleichende Sprachwissenschaft und Philologie an der Kaiserlichen Universität Tōkyō, auf den Lehrstuhl für Sprache und Kultur Japans berufen. Es war dies der 1. Lehrstuhl für Japanologie in Deutschland überhaupt, damals noch am sogenannten „Kolonialinstitut“, der Vorläuferinstitution der Universität Hamburg. Diesen Anlaß wollen wir im Dezember 2014 mit einem Festakt und einer Festsymposium begehen, zu dem wir alle Freunde, Nachbarinstitutionen, Absolventinnen und Absolventen sowie die Studierenden des Faches in Hamburg herzlich einladen.

Festakt

Donnerstag, den 11. Dezember, 18:00 – 20:00 Uhr mit anschließendem Empfang in Raum 221 des Asien-Afrika-Instituts.

Festvortrag: Prof. Dr. Klaus Antoni (Japanologie, Universität Tübingen)

Festsymposium

Festsymposium mit Kolleginnen und Kollegen aus Japan und Europa zum Thema „Wissenschaftliche Begegnungen Japan-Deutschland“:

Freitag, 12. Dezember (Raum 221, Asien-Afrika-Institut)

- | | |
|---------------|---|
| 10:00 – 10:15 | Begrüßung (Roland Kießling, Sprecher des AAI, Manfred Pohl, Universität Hamburg) |
| 10:15 – 12:00 | Panel I: Wechselseitige Wahrnehmungen in Literatur & Geistesgeschichte
Leitung: Jörg B. Quenzer (Universität Hamburg)
Peter Pörtner (LMU München): „Kulturexport auf Krepppapier: Hasegawa. Florenz et al.“
Tomohiro Takanashi (Osaka City University): „Kulturelle Annahme als Aneignung: Über das Japanische in der Philosophie Nishidas“ |
| 12:00 – 13:00 | Mittagspause |
| 13:00 – 14:45 | Panel II: Ansätze der Kindheitsforschung/ Approaches to Childhood Studies
Leitung: Eike Grossmann (Universität Hamburg)
Martin Baisch (Universität Hamburg): „Der puer-senex-Topos im höfischen Roman“
Annika Pissin (University of Lund): “Demons, women and the body: contextualizing childhood risks in China (7th-9th century)”
Michael Watson (Meiji Gakuin University): “Missing children, missing parents: filial sons and daughters in medieval Japanese narrative and noh drama”
Michael Kinski (Universität Frankfurt): “Masanari and other children. On the history and historiography of Edo period childhood” |
| 14:45 – 15:15 | Pause |
| 15:15 – 17:00 | Panel III: Fremdsprachendidaktik in Japan und Deutschland: Blick zurück |

und nach vorn 今ふりかえる外国語教育—日独の日本語教育とドイツ語教育—

Leitung: Saki Sugihara (Universität Hamburg)

Masao Sanehira (Kobe University)

Takako Yoshimitsu (Hiroshima University)

Sono Habuto (Japanisches Kulturinstitut, Köln)

Takeshi Yamamori (Universität Hamburg)

Samstag, 13. Dezember (Raum 221, Asien-Afrika-Institut)

- 10:00 – 11:45 Panel IV: Global Political and Social Challenges. The Role of Japanese Studies
– Roundtable Discussion –
Chair: Gabriele Vogt (University of Hamburg)
Verena Blechinger-Talcott (FU Berlin)
David Chiavacci (University of Zurich)
Patrick Koellner (GIGA Hamburg)
Koichi Nakano (Sophia University, Tokyo)
- 11:45 – 12:00 Pause
- 12:00 – 12:45 Panel V: Japanologische Ressourcen digital – Zugänge und Hindernisse
Leitung: Sigrid Francke (Universität Hamburg)
Robert Horres (Universität Tübingen): „Krieg der Zeichen: Elektronische Zeichensatzstandards und kulturwissenschaftliche Japanforschung“
Ursula Flache (Staatsbibliothek zu Berlin): „Die Anfänge der Japan-Sammlung der Staatsbibliothek zu Berlin in digitalem Gewand“
- 12:45 – 14:00 Mittagspause
- 14:00 – 15:00 Berufswelt & Japan(ologie) 1
Roman Ditzer (RD interlogue), Susanne Elfferding (Diplomübersetzerin), Mario Schmidt (NDR)
- 15:00 – 16:00 Berufswelt & Japan(ologie) 2
Katja Cassing (cass-verlag), Mareike Dudek (Handelskammer Hamburg), Florence Rau (Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit)
- 16:00 – 17:00 Berufswelt & Japan(ologie) 3
Stephan Keichel (Bundesverband der Deutschen Industrie) & Norman Langbecker (Ostasien-Verein), Jürgen Seebeck, Übersetzer (Manga-Zeichner & -Übersetzer), Angela Ziegenbein, Kulturvermittlung (Japanisches Kulturinstitut, Köln)